

La Bastonia

REVISTA DECENAL ILUSTRADA
FUNDADA EN EL AÑO 1893



ECHALAR — (Navarra)

No. 1066
AÑO XXX

Buenos Aires, Mayo 10 de 1923

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN
BELGRANO 1389

LA BASKONIA

REVISTA DECENAL DE LA COLECTIVIDAD EUSKARA DE LA AMÉRICA DEL SUR

FUNDADA EL AÑO 1893

APARECE
Los días 10, 20 y 30 de cada mes

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN:
BELGRANO 1389 — Buenos Aires
U. Telef. 4153 Rivadavia
Dirigir la correspondencia al administrador

PRECIO DE SUSCRIPCIÓN
Capital Federal (por año)... \$ 8.— m/n.
Provincias " " " " " 9.— " "
R. Oriental y otras (por año) > 4.50 ore

CASAS RECOMENDADAS

ALPARGATERÍA
Y ARTÍCULOS DE CANCHA **La Vascongada**

Vda. de Manuel García Gamborena

Gran surtido en Uruguayas, Zuecos y Zapatos de Loná.
Especialidad en Alpargatas a la española y a la baska
Casa especial en Boinas, Palas, Pelotas, Shares, Fajas, cuero de perro, Botas para vino, Hilo para Shares, y goma para Pelotas

VENTAS POR MAYOR Y MENOR Casa principal: Moreno 915
al 919 - BUENOS AIRES

La Economía Comercial
COMPañIA DE SEGUROS
Fundada el año 1889
Capital 2.000.000 de \$ m/n.
Seguros sobre la vida,
contra incendios, fluviales y marítimos

DIRECCIÓN GENERAL
GALERIA GENERAL GÜEMES - Buenos Aires
MANUEL NUÑEZ — Director General

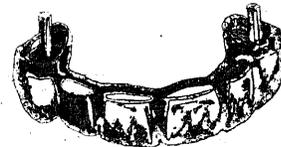
HECTOR F. CASARES

Corredor y Martillero

233 San Martín — U. T. 850 Av. — Bs. Aires

Campos, propiedades, hipotecas particulares y en el Bnco Hipotecario, haciendas en general, seguros y especialidad en descuentos bancarios de letras y pagares.

Atiende personalmente: de 10 a 12 y de 14 a 18



A. FERNANDEZ SANZ

SUCESOR

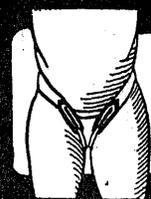
SEBASTIAN LUNA

Cirujano Dentista

Victoria 913

U. T. 2275, Rivadavia

Coop. 1628, Central



HERNIAS

Las QUEBRADURAS se reducen adoptando el sistema "DORAT"
El REDUCTOR "DORAT" se confecciona sobre medida para cada caso de hernia, por muy antigua y voluminosa que sea. Solicite folleto e informes gratis. — No tiene SUCURSALES. Especialistas ambos sexos. "DORAT" Esmeralda, 577. Buenos Aires.

GRAN HOTEL VASCONIA

"CAPANDEGUY - CARACOTCHE"

FELIPE A. BAIONA

Este antiguo y acreditado HOTEL, fundado hace más de 25 años, en su nuevo y espléndido edificio reúne todas las condiciones modernas de higiene, confort y esmerado servicio.



Cuenta con más de 100 habitaciones, con departamentos especiales para familias, bien ventilados y amueblados, situado a TRES CUADRAS DE LA ESTACIÓN CONSTITUCION.

900, GARAY, 900
Esq. TACUARI

NO TIENE SUCURSALES

U. Telef. 489, B. Orden
Coop. Telef. 802, Sud
:: BUENOS AIRES ::

LA BASKONIA

REVISTA DECENAL ILUSTRADA

AÑO XXX

FUNDADOR Y DIRECTOR:
JOSÉ R. DE URIARTE

Num. 1066
Buenos Aires, Mayo 10 de 1923



Aldeanita euskaldún

(Fot. de Ojanguren)

El Arbol de Gernika



DE cuantos simbolismos condecoran al roble de Gernika, el más bello y trascendental, a mi juicio, es el que le atribuye la personificación del organismo constitucional Euskaro. Considerad lo que es en sí un roble. Procede de diminuta semilla, desarrollándose lentamente a razón de unos siete milímetros cada año. Para levantar y sostener su masa y resistir a los huracanes invernales, es necesario que bifurque por la tierra numerosas raíces y que el seno nutritivo le proporcione los elementos químicos convenientes; que las condiciones climatológicas y de estación sean las propias de la especie botánica a que pertenece; en una palabra, que el medio ambiente le sea favorable, estableciéndose la adaptación de los movimientos internos a los externos, constitutiva de la vida. De esta suerte, aquella semilla que cayó en tierra donde los agentes químicos la descompusieron preparándola para su transformación futura; que pareció enterrada bajo imperceptible túmulo, modelado por el propio engrosamiento de ella; que en busca de luz y oxígeno de vida orgánica, se alarga, se ensancha, se recubre de coraza leñosa, se yergue en forma de tronco, hoy esbelto, corpulento mañana, brotará más y más ramas en bifurcación indefinida, siempre hacia lo alto, buscando el cielo, las prende el follaje y despliega por el aire azul la verde copa; con tal majestad que las águilas detienen su vuelo en ella; con tal fortaleza, que resistirá la sacudida brutal de los vendavales y la pesadumbre agobiadora de la nieve.

De igual modo nació y se desarrolló la constitución euskara. No la elaboró ninguna asamblea constituyente en votación ordinaria, nominal o de cualquiera otra especie; ni la preparó ninguna comisión de notables, provistos de sus recetarios traducidos del inglés o francés; ni la discutieron solemnemente los filósofos de la necesidad política, ni mucho menos reclamó su promulgación la canalla clamorosa, golpeando las puertas del Congreso. Nadie le cosió por proemio una declaración de derechos, fundada en una derogación de deberes.

Fué una cosa hecha al revés de las cosas que la Revolución hace. Comenzó a establecerse el día que unos cuantos pastores y leñadores de reducida comarca se reunieron a tratar de los negocios que les eran comunes, con la sencillez de ánimo que delata la elección del lugar por la particularidad de un árbol.

A las necesidades que ellos sentían, respondieron con los remedios que a ellos se les alcanzaban.

Esta fué la fórmula de su ciencia legislativa, que es la misma, en suma, empleada por Roma e Inglaterra, por los pueblos dotados de personalidad, de sentido común, que es el genio a diario

Legislador que antes de dictar la ley se entere de las modas legislativas reinantes, hubiese figurado en la pragmática contra los necios, de Quevedo, con los aditamentos de necio de bordón y chorrera.

Está cortado por el patrón de Wagner el *Fámulas de Fausto*:

Was man and der natur geheimnisvolles pricks das wagen wir werständig zu probieren, und was sie sonts organisieren liess das lassen wir kristallisieren.

Lo que se estimaba misterioso en la naturaleza, nos atrevemos a ensayarlo razonablemente, y lo que ella en otro tiempo dejaba que se organizase, ahora lo hacemos cristalizar.

El ridículo *Homúnculus* de precaria existencia, procreado por Wagner en la campana de vidrio, es la pura imagen de las Constituciones creadas de una pieza, según los cánones de la razón razonante. De la ciencia política, que es una ciencia deductiva. El maestro de los legisladores bizkainos fué el árbol; de él aprendieron el secreto de las adaptaciones sucesivas, del progreso lento, de las transformaciones encadenadas, de fuerza que perdura, o sea de la *Tradición* y cuanto por la multitud de actos legislativos verificados a la sombra de aquel árbol, llegó éste a ser el *signo* de aquéllos, y por verle subir siempre hacia lo alto se habituaron a medir la hermosura de la copa por la extensión de cielo que cubría, extendieron su profundo sentido los bizkainos y plantaron sobre el roble la cruz, hermanando la Religión y la Patria.

Arturo Campi6n.



IMPRESIONES SOBRE MI PUEBLO

Que el último verano la afluencia de forasteros en San Sebastián fué mucho menor que otros años, es cosa que todos sabemos y lamentamos. Causas: la guerra de Marruecos, el empleo del dinero español en divisas extranjeras; la anormalidad de la situación política, entre otras. ¿Hacen algo los centros oficiales donostiarra para atraer turistas? Nada o casi nada. Seguimos la rutina de siempre: cuatro chupinazos, seguidos de las vetustas corridas: los infantiles fuegos artificiales y el paseo del bulevar, donde nuestra prehist6rica banda ejecuta diariamente las obligadas piezas de su repertorio.

A pesar de que mis palabras enciendan el odio de algunos donosti6filos, repetiré lo que ya dije en las columnas de la Prensa: que el mayor enemigo de San Sebastián es el donostiarra. La encantadora capital de Gipúzkoa tiene unas condiciones de belleza naturales maravillosas. De suprimirlas se han encargado algunos de sus vecinos. Todo lo que aquí se hace tiende a ocultar el mar; de monumentos artis-

ticos, no hablemos, y de edificaciones, parece que en muchas de ellas ha dominado el peor de los gustos.

Sin embargo, ¡hay cosas tan bonitas todavía que aprovechar en San Sebastián! En el castillo de la Mota se ha empezado por derribar aquello que precisamente debía conservarse. Ahora es el momento de convertir esta hermosa posesión en un parque.

No tenemos un sitio donde los niños, los ancianos, los convalecientes puedan recrearse. Durante las calurosas horas del estío el forastero debe permanecer en su casa o exponerse a los ardientes rayos solares. De inmediata ejecución es la carretera que, partiendo de Mompas, vaya a Pasajes, para seguirla en su día a Francia. Hace años que el trazado de esta pintoresca carretera está hecho. También la que desde Igeldo a Orío conduce es fácil de realizar, abriendo una nueva vía al turismo.

La tierra baska plétórica de atletas, no tiene más que un modesto campo de fútbol, amenazado de desaparición. ¿Qué costaría edificar un sencillito "stadium" en el que se verificaran interesantes pruebas deportivas?

Entiendo que el Ayuntamiento debiera ocuparse de organizar diversas atracciones veraniegas, como lo hacen las demás playas similares de Europa. No basta con conceder exiguas subvenciones al Club Náutico y al Tiro Nacional.

Una playa, la mejor del Cantábrico, debiera hacer algo más. La primavera pasada se reunió el Sindicato de Iniciativas de Biarritz, y aprobó un espléndido programa de festejos. ¿Qué es lo que se podía hacer en San Sebastián? Muchas cosas interesantes.

Un concurso de aviación con aparatos pro-

vistos de motor; otro de aparatos sin motor. Carreras de automóviles. Bailes de época. Concurso de bandas militares de España, en el que podían tomar parte las de Alabarderos, Ingenieros, Guardia Civil, etc. Pruebas atléticas con la cooperación de atletas latinos, franceses, italianos, rumanos, portugueses.

Los asuntos regionales, que son los más típicos, están completamente olvidados. Especialmente a los viajeros extranjeros, lo que más interesa son las cosas propias del país que visitan. Romerías baskas con trajes auténticos, destinadas a un fin benéfico, serían de indudable éxito.

El desarrollo que se quiere dar en los ensanches de la ciudad es, a mi modesto juicio, equivocado. Se ha sacrificado todo al valor del terreno. Menos edificios de cinco pisos; muchas villas, jardines, carreteras y caminos vecinales es lo que hace falta.

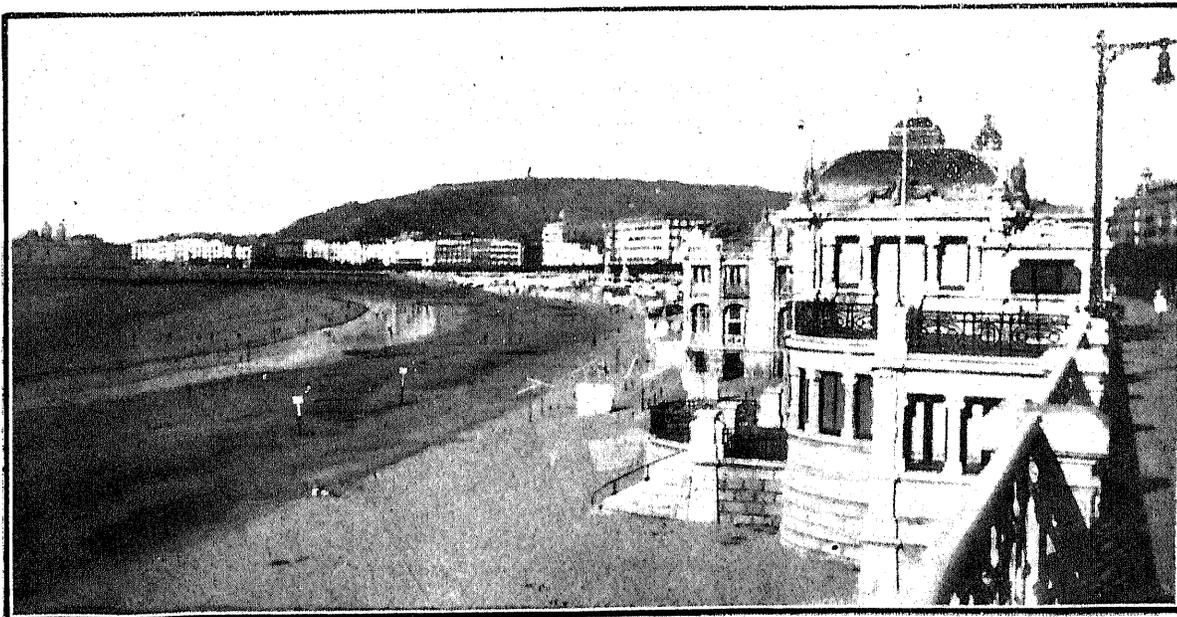
Si queremos conservar la clientela elegante, si San Sebastián pretende continuar siendo la playa de moda, debemos emprender estos derroteros. Ahora bien: si nos conformamos con una muchedumbre abigarrada que llene los cafés y los casinos, y queremos hacer de este pueblo una gran capital sin gusto ni carácter, sigamos atronando el aire con cohetes, cubramos la bahía de la Concha con cemento y edifiquemos sobre ella muchas casas grandes cuyos últimos pisos estén a la rasante de Igeldo.

Yo moriré suspirando por los tiempos en los que D. Siro Alkain, alcalde de San Sebastián, plantó su primera tienda de campaña a guisa de caseta en nuestra playa.

Gabriel M. de Laffitte.

Ex-alcalde de San Sebastian

Donostia.



ASPECTOS DONOSTIARRAS—Caseta Real de Baños (San Sebastian)

EINSTEIN Y SU OBRA

Para LA BASKONIA

No ha mucho tiempo prevalecía todavía la teoría que: fija la tierra, giraban en torno suyo los demás astros, hasta que las investigaciones de Copérnico, Galileo, Leibnitz y especialmente Newton demostraron el movimiento de rotación y de traslación de nuestro planeta, dando origen a la teoría de gravitación universal, base de la mecánica que hoy tenemos como clásica. Einstein cuyas teorías de la relatividad están en las incipencias de ensayo, ensancha los límites de las investigaciones de Leibnitz y Newton, transformando las ecuaciones fundamentales de la mecánica y de la geometría volumétrica, imponiendo en la noción espacio-tiempo una nueva dimensión a agregar a las tres ya conocidas o sea la dimensión tiempo.

Los estudios de Einstein referentes a la relatividad de los movimientos abarcan toda la teoría de la gravitación y han causado admiración en el mundo científico. Naturalmente, y a veces el sentido común dicta, que los estudios deducidos de las bases que Newton descubrió y que han formado los fundamentos de la mecánica estudiada y practicada por la generación actual no eran completas, debiendo de modificarse en el sentido de relacionarse los movimientos con el punto de observación. El sabio alemán ha dicho que sus investigaciones complementan las de Leibnitz y Newton. No disiente Einstein de Newton al considerar que la armonía entre la multitud de mundos que pululan en el espacio es causa de la gravitación, mas no admite con los sabios anteriores que la substancia interplanetaria o éter participe del movimiento de los cuerpos sino por el contrario, sus ondas transmitidas con la velocidad de la luz, la cual es tomada como invariante en el sistema einsteniano, transmiten las atracciones y repulsiones que unos mundos ejercen sobre otros mundos para mantener el equilibrio universal.

Una nueva geometría distinta de la de Euclides, será concebida en virtud de la teoría de relatividad, que será la geometría de las cuatro dimensiones.

La consideración de la formación de los cuerpos, compuesta de millones de átomos o electrones que en mutuas atracciones y repulsiones constituyen los sólidos, líquidos y gases, lo que, por consiguiente, están provistos de una cantidad de energía inherente a su masa, ha sugerido a Einstein la distinción de inercia de la masa que es el peso de todo cuerpo y la inercia de la energía, de manera que lanzado en el espacio aumenta o disminuye su energía conservando no obstante su masa ponderal, deduciéndose que la inercia de la masa no es igual a la inercia de la energía, y, por consiguiente, que no son exactas las leyes fundamentales de la mecánica clásica que definen la fuerza como igual al producto de la

masa por la aceleración y la energía dinámica como igual al producto de la mitad de la masa por el cuadrado de la velocidad.

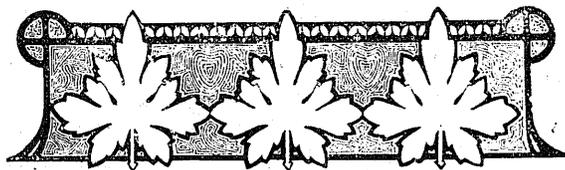
Según Einstein no existe el espacio absoluto, y se anonada la palabra simultaneidad en los fenómenos, demostrando que éstos son relativos en todos los casos, al punto de observación en que se perciben.

Señala el sabio físico la desaparición del movimiento rectilíneo en los cuerpos dotados de movimiento uniforme y establece una relación curvilínea como resultado de atracciones máximas en el sentido del perihelio de los astros y de repulsiones máximas en el sentido de los afelios.

Exponer las múltiples derivaciones que el profesor hace de sus teorías en libros y conferencias, cae fuera de un artículo de divulgación, estas teorías de Einstein marcan nuevas rutas a la investigación científica, pudiendo predecirse que con el transcurso de los años han de aprovecharse las ciencias de aplicación para nuevos inventos que redunden en beneficio de la humanidad. Einstein es el teórico, ahora falta la aplicación práctica de sus principios.

Miguel Ancil.

Pamplona, 1923.



GOYENETXE'REN IPUINAK LUN EDO LEON ZAHARTUA

Urtez ezindua zagoen leoña,
oyanak aspaldi ikaraz zauzkana,
ta orai galdua kemen iragana.
Azpikoek beraz farre zegoien,
ura ezintzean ek azkar baitziren.
Ostiko batez du yotzen zamariak,
adar-ukaldika sistatzen idiak,
otsoak ez daizka gupida autsiakiak.
Leoin zoritxarrak, ezindu ta indarge
orro illunik ere egin ez dezake.
Bere adurrari agitz alki zayo
ai alperrik ere batere ez dario.
Baiña ikusten du bai dagoen lekura
ba-datorkiola are astoa bera.
"Ai, ai, (au diotso), zaitak geyegixe
gertu mindagoken iitzeko ementxe
baiña hireganik laido nik artzea
bietan zaitak iltzea."

Gazte, sendo, andi denak erbal eta thipia
ludian ohi dauka deus gutitzat idukia:
gizerokeri andia!

Ardura ikusten baitugu azkarrena bet-betan
guzien menpekotua negar eta aihenetan;
eta asto sendoak duke adore geyago
leoin eri denak baiño.

Bera'tar Erreman M. Aba.

NABARRA AGRICOLA

VIÑEDO ANTIGUO Y MODERNO

Treinta años hace que Nabarra, sin posibilidad de escapar a la acción destructora de la plaga filoxérica, que como portavoz del descubrimiento de un nuevo mundo recorrió todo el continente europeo, perdió para siempre el cultivo de un arbusto que por sus excepcionales cualidades fué durante muchos siglos la explotación más adecuada de infinidad de terrenos y el complemento más apropiado para su plan de cultivos.

Medio millón de robadas que sobre las actualmente dedicadas al cultivo de la vid europea componían el área vitícola provincial en épocas preferitas; demuestran ya en principio que la vid americana, aunque arbusto semejante, no ha sido verdadero sustituto del que para nuestro mal desapareció de Nabarra como en otras partes del cuadro de las plantas en activa explotación.

Lo que los embates del tiempo, rigores del clima y plagas numerosas no pudieron conseguir en sesenta siglos de existencia de las vitis asiáticas y europeas, tuvo el triste privilegio de lograrlo el minúsculo insecto importado de América llamado filoxera.

Nada pudieron contra él la falange de agrónomos, químicos y prácticos, que con verdadero

afán buscaron el medio de destruirla; pudo más que todos, y la conclusión adoptada como salvadora de injertar la vid europea sobre patrones americanos fué la confesión de la impotencia y el desistimiento de encontrar remedio contra el parásito, que relativamente en poco tiempo devastó tanta riqueza.

No fué aquella una solución sin merma de las preciosas cualidades que adornaban a la vid indígena, pues que por de pronto la amplia adaptación de ésta a los más diversos suelos no era posible encontrarla en la viña exótica que había de sustituirla. Ninguna preocupación asaltaba al labrador cuando a sus intereses convenía el crear una viña. Unos cuantos sarmientos plantados de cualquier manera le daban al poco tiempo la viña hecha. ¡Y ahora! Su suelo no es apto para sostener cualquier sarmiento, el que elija deberá ser resistente a la filoxera, tolerar la cal que su finca tenga y presentar suficiente afinidad con la vinífera.

La facilidad de expansión de la vid antigua quedó con esto anulada, o por lo menos muy constreñida, y más todavía por el hecho de que América, que nos proporcionó el insecto destructor, no nos facilitó planta como la que con la invasión se perdía.

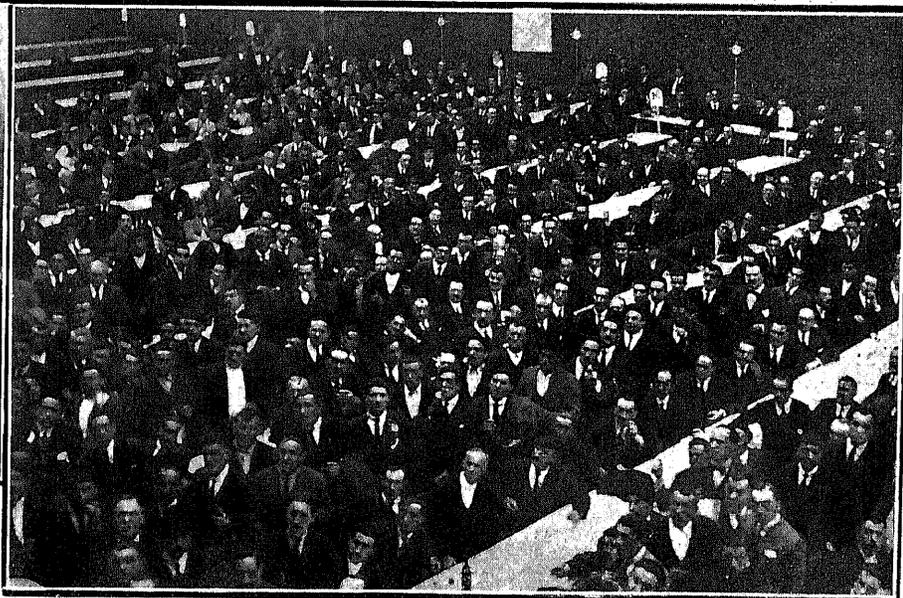
Púdose, sí, encontrar en el Nuevo Mundo plantas resistentes a la cal y a la filoxera, pero ninguna reunía las condiciones en su fruto con calidad y cantidad del de la vitis europea, y al tener que injertar la nuestra sobre aquéllas, el

UNA GRAN FIESTA BASKA EN BILBAO



D. ARTURO CAMPION

Gran figura de la intelectualidad vasca, que fué ovacionadísimo al hablar en la manifestación "Pro-Integridad Baska".



Un éxito extraordinario alcanzó el festival pro-integridad baska celebrado recientemente en Bilbao y que tanta repercusión alcanzó. Como un detalle que da idea de su importancia, reproducimos un aspecto del banquete que con tal motivo tuvo lugar

en el Frontón Euskalduna el 1 de Abril, de proporciones hasta ahora desconocidas en nuestro país, lo que quiere decir que el resurgimiento basko es evidente.

Fot. (Ojanguren)

nuevo factor de la afinidad complicó la reconstitución del viñedo con dudas, vacilaciones y pruebas, que desde hace treinta años duran todavía. Los híbridos fueron las plantas consideradas capaces de resolver satisfactoriamente las dificultades que la reconstitución presentaba, y eso, como actualmente se comprueba, sólo a medias.

Según las estadísticas del último quinquenio, Nabarra, con sus 200.000 robadas de viñedo actual, está en el tercero de los cinco grupos establecidos según la importancia de las provincias, en área vitícola, y ocupa el lugar 35 en orden a la producción unitaria, apareciendo en el resumen del año 1922 como consumidora de vino por más de cien mil hectólitros.

Hallándose su mayor parte dentro de la región de la vid, reúne condiciones para ascender por los primeros conceptos en categoría vitícola y librarse, por lo tanto, de la contribución que supone la importación de un producto netamente indígena.

Daniel Nagore.

Ingeniero Director de los Servicios Provinciales de Agricultura y Ganadería.



El Ferrocarril de Pamplona a San Sebastián

(NOTAS SOBRE EL TRAYECTO)

Gracias a la amabilidad de un estimado amigo nuestro podemos ofrecer a nuestros lectores interesantes detalles sobre la pintoresca línea férrea de Pamplona a San Sebastián.

Las locomotoras

Son, estéticamente consideradas, hermosas, gallardas y dan una fuerte sensación de poder: fueron construídas por la casa Maffei, alemana, y por la casa Krauss, alemana también, de Múnich.

Cada una de estas locomotoras en tren de marcha, es decir, con todos los anejos correspondientes, ténder, agua, carbón, etc., pesa 61 toneladas.

El cuerpo de la locomotora va puesto en un carro giratorio que da a la máquina una estabilidad siempre igual.

En la locomotora está el freno por el vacío para todo el tren, y el distribuidor del vapor para la calefacción de todos los coches.

El tren

Se compone de locomotora, coches de viajeros y vagones para las mercancías.

Todo tren tiene freno automático por el vacío,

y todos los coches tienen también aparato de alarma, calefacción por vapor, profusión de luz eléctrica; retrete y lavabo, además, los coches de segunda y primera.

Los coches

Los de primera clase son elegantísimos y muy cómodos.

El coche está dividido en dos compartimientos de a ocho asientos cada uno; tiene un pasillo central a lo largo (como todos, de manera que puede recorrerse todo el tren por el interior) y en la separación de estos dos compartimientos hay dos cuartos, uno a cada lado del pasillo; uno de ellos es el retrete y otro el lavabo; elegantes, limpios, bien alumbrados, con agua corriente, con todas las comodidades, en una palabra.

Estos compartimientos son elegantísimos saloncitos donde hay ocho butacas tan lujosas, tan mullidas, tan cómodas que no puede pedirse más refinamiento.

Las ocho butacas están colocadas al lado de las ventanillas, que no son ventanillas, sino unas ventanas amplias, con cristal de primera y cerradas herméticamente por medio de un mecanismo ingenioso.

Entre cada dos butacas (las que están frente a frente) hay una mesita plegable, linda miniatura de las típicas mesas plegables de las cocinas nabarras.

El coche está alfombrado—una alfombra verde y mullida—con muy buen gusto.

El color del coche es verde, un verde elegante y *sufrido* como lo hubiera escogido una buena ama de casa.

Y todo lo demás del coche, adornos, cortinas, redes para el equipaje, etc., corresponden a este buen gusto.

Para cada cuatro asientos tiene dos lámparas metálicas de 25 bujías.

Estos coches, como todos, incluídos los vagones de mercancías, son producto de la industria nacional, están construídos en Beasáin.

La suspensión de todos los coches, es decir, la manera de estar colocados en el carro, es la misma que tienen los coches de lujo de los rápidos del Norte.

Los carruajes de segunda clase tienen la misma distribución que los de primera, diferenciándose de ellos en el lujo del decorado.

Los coches de tercera tienen 24 asientos.

Son coches muy bien construídos, muy cómodos.

A un lado del pasillo van colocados de uno en uno, y al otro lado, de dos en dos.

Todos los coches de tercera tienen calefacción por vapor, aparato de alarma, freno automático, y profusión de luz.

La luz eléctrica, que es el alumbrado de todos los coches, se produce por dinamos durante la marcha, y por medio de baterías de acumuladores, durante las paradas.

Las dinamos y las baterías de acumuladores van colocadas en coches de tercera clase.

ITINERARIO

De Pamplona a Ainzóain

La línea describe, a la salida de la estación de San Nicolás, una curva muy abierta sobre los terrenos de labor de la Vuelta del Castillo.

Corta todos los caminos vecinales y las carreteras. Pasa por las tierras de la Granja y entra en el primer túnel—el que está bajo la carretera de la Estación—y en el primer puente, el puente sobre el Arga.

En todo el recorrido hasta San Sebastián ¡sobre cuántos puentes y bajo cuántos túneles pasan los trenes!

Después de atravesar varias huertas de la Rochapea, y de cortar la carretera de la Estación a Villava, se llega a la estación llamada Pamplona-Empalme.

Es una estación de primera, con sus depósitos de máquinas y coches, muelles, almacenes, grúa, placa giratoria y báscula.

De esta estación parte el ramal que va a empalmar con la línea del Norte.

Su estación se halla enclavada en término de Artika.

El lector va en la plataforma de un coche.

Sale el tren del Empalme. Vamos viendo: Artika y Berriozar a la derecha (derecha e izquierda yendo a San Sebastián) y estación de Ainzóain a la izquierda.

De Ainzóain a Sarasa

La estación de Ainzóain es de segunda clase.

Salimos de Ainzóain; pasa a nivel de la carretera de Ulzama; quedan Oronospe a la derecha y Berrioplano a la izquierda.

Túnel de Berriosuso, por debajo del pueblo, de 220 metros.

A la derecha se ve un pueblo minúsculo, de 6 casas: Ballariáin. Mirando a Pamplona desde este paraje oculto, silencioso y triste, se ve toda la ciudad.

Por la izquierda se ve la fértil planicie de la Cuenca.

Este paraje por donde ahora se mete el tren da la sensación de que nos hallamos entre arrugas de montes, en un páramo inhabitado, abandonado: así es de hosco y de callado.

Quedan a la derecha Elkarte y Oteiza; a la izquierda, Añézkar.

Túnel de Añézkar, en la misma cumbre, que tiene 90 metros.

Poco después de haber salido del túnel empieza ya la mirada a tener su recreo en bellos paisajes, porque se ven los montes lejanos de Val de Goñi, y dilatadas vegas salpicadas de poblados, Zuasti, Aldaba, Olza, etc.

De Sarasa a Irurzun

Y se llega a la estación Sarasa, también de segunda, pero también con más carácter que la estación de Pamplona.

La estación está a la izquierda, y el pueblo, a la derecha y a pocos metros de distancia.

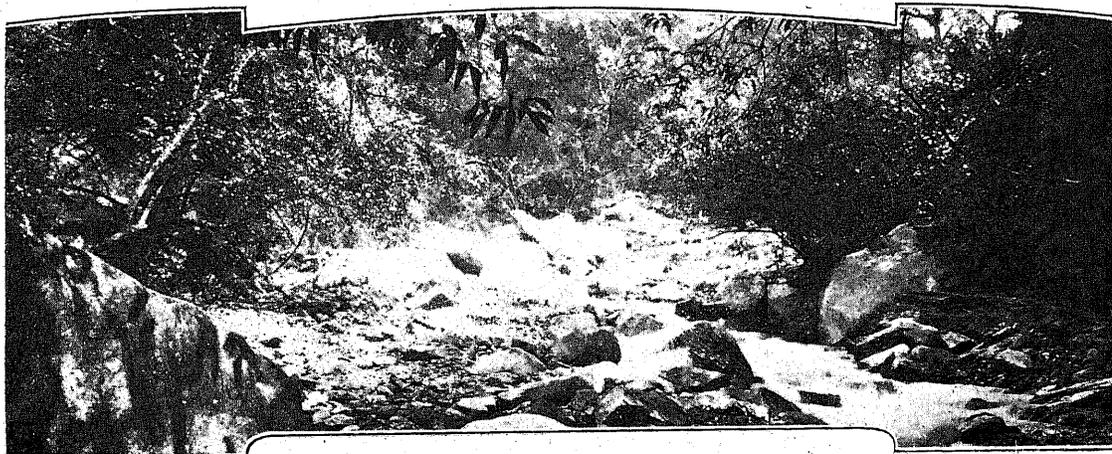
Erice queda allá abajo. Dará idea de la altura a que pasa el tren sobre Erice, el detalle de que pasa por un terraplén que tiene 16 metros de cota, y la base de ese terraplén está sobre la carretera.

Este terraplén y una enorme trinchera próxima son dos obras fuertes.

De este sitio se sacó todo el balasto de la vía hasta Pamplona.

En término de Erice el ferrocarril ha variado la marcha de la carretera. En 800 metros ha sido

PAISAJE ARGENTINO



Naturaleza de Santiago del Estero

modificado el trazado de ella por haber ocupado su camino la vía. Probablemente esta modificación ha sido el único beneficio que ha recibido la carretera a San Sebastián.

Sarasate queda a la derecha; en el kilómetro 20 hay otro terraplén y otra trinchera enormes.

Y pasa el tren por el viaducto de Gulina, de 190 metros de largo y 13 de alto, que es una obra importante, la más importante, con el túnel de Aizkorbe del trayecto Pamplona-Irurzun.

Paso a nivel de la carretera de Gulina y entra en el túnel de Aizkorbe, que tiene más de 600 metros.

El ferrocarril va muy en alto, y cuando se llega a dar vista a Irurzun parece como que se viaja en aeroplano.

La vista del valle de Arakil, y la de toda la Barranca son las dos primeras grandes vistas de paisaje.

Como los montes y las vegas se ven muy de lo alto, porque la línea va por la falda del monte de la Trinidad, a una altura bastante respetable, resultan nuevos los paisajes para las personas que los conocen por haberlos visto desde el ferrocarril del Norte.

La estación de Irurzun es un magnífico punto de vista. De allí se ve desde la Cuenca de Pamplona hasta los confines de la Burunda.

Desde la estación se ha tendido una carretera que baja a unirse con la general a la entrada de Irurzun.

La estación de Irurzun, que es de las clasificadas como de primera clase, es un recio edificio de piedra. En la planta baja están todos los servicios y en el piso principal, las habitaciones del jefe.

Todas las habitaciones y oficinas son amplias.

La estación tiene marquesina sobre el andén.

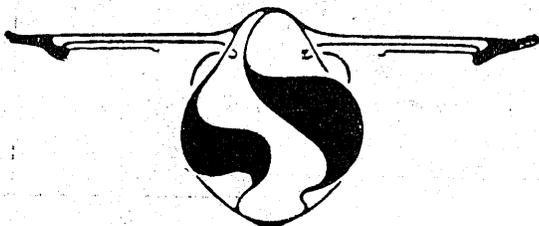
Hay además buenos muelles; uno abierto, con grúa, y otro cerrado, y depósito de coches, báscula, etc. Todo lo necesario en una buena estación.

De Irurzun a Latasa

En Irurzun empieza a ser este ferrocarril extraordinariamente interesante por el paisaje que recorre.

Desde aquí hasta el final del trayecto, es decir, en unos 70 kilómetros, el viajero que sepa sentir—que tenga la dicha de poder y saber sentir—la emoción del paisaje, prepárese a gustar las más deliciosas emociones.

(Concluirá).



LOS BASKOS EN LONDRES

El nombre de sir Alfred T. Davies no es desconocido para los lectores de esta revista. Recordarán, seguramente, cómo este señor, secretario permanente del Departamento Galés del Ministerio de Instrucción Pública de Inglaterra y Gales, tomó parte en el Congreso de Estudios Baskos de Gernika.

Su intervención fué oportuna. Al ocuparse el Congreso de la participación que el idioma basko debe tener en la enseñanza primaria, quiso conocer la forma en que otros países han resuelto problemas semejantes, y llamó a sir Davies para que explicara la actitud del gobierno británico, representado por su Ministerio de Instrucción Pública hacia el empleo de la lengua materna en la educación de la juventud de Gales.

Este señor, acaba de dar en Londres una conferencia sobre el tema "Los baskos", con sujeción a este programa:

I. Los baskos, misterioso pueblo del oeste de Europa. — Teorías acerca de su origen, etc. — Su gloriosa historia y notable contribución a la civilización del mundo. — Juan Sebastián de Elcano, el primer circunnavegador del Globo. — Ignacio de Loyola, fundador de la Compañía de Jesús. — Francisco Javier, apóstol de las Indias. — Las leyes y libertades peculiares de los vascos. — Pérdida de su independencia. — Su actual situación política bajo la dependencia de España.

II. Bayona. — Biarritz. — El juego basko de la pelota. — La ría Bidasoa: memorias de Wellington y la guerra peninsular. — San Sebastián y una corrida de toros.

III. Bilbao y su propiedad comercial. — Gernika y el viejo roble (emblema nacional). — El Congreso de Estudios Baskos. — Mi intérprete P. Elizondo, religioso franciscano. — Visita de S. M. el Rey Alfonso. — Petición de una Universidad baska y sus consecuencias. — Arrestos y detenciones. — Excitación local. — Marcha humillante de los detenidos. — Gran ópera al aire libre. — Música popular y bailes populares.

IV. Arte basko. — Arquitectura doméstica. — Un hospital basko para niños lisiados. — Renacimiento en el progreso. — Augurios.

V. Secuela trágica: triste fin del Padre Elizondo.

La conferencia fué en el salón de "Blackheath Congregational Church", y el público acudió con la curiosidad de conocer, según dice el programa, "el alma de esa raza extraordinaria, cuyo origen, historia y lengua permanecen en el más profundo misterio".

G. de Zumuarregi.

VARIEDADES

LA NATALIDAD DISMINUYE EN ALEMANIA

Según las últimas estadísticas, el año pasado se registró un gran descenso en la cifra de nacimientos en toda Alemania.

ASTROLOGO QUE ACIERTA

El conocido astrólogo M. William Mac Cabe, — dicen de Nueva York— anunció, hace un mes, a su familia, que fallecería el día 1.º de abril.

En efecto. El día 29 de marzo sufrió un ataque de parálisis, y a los tres días dejaba de existir, cumpliéndose la predicción.

RESURRECCION DE MUERTOS

El célebre cirujano americano George W. Crile, que reside en Chicago, ha declarado que puede resucitar a un muerto aplicando en el corazón por medio de una aguja hipodérmica, una inyección del extracto de una glándula adrenal, cuyas virtudes exactas se desconocen todavía.

EL HOMBRE MAS RICO DEL MUNDO

Los valores que Juan Rockefeller posee en la "Standard Oil" se elevan a 410.174.399 dólares, o sea 6.250 millones de francos.

Esta cifra no es más que la evaluación mínima de la fortuna de Rockefeller, que es todavía más rico de lo que fué su padre, el rey del petróleo y el hombre más rico, también, de su tiempo.

VUELO ALREDEDOR DEL MUNDO

Dos aviadores franceses realizan en estos momentos la hazaña de dar un vuelo alrededor del mundo.

PRUEBAS DE HELICOPTEROS

El ingeniero argentino señor Pescara, acaba de efectuar en París pruebas con el helicóptero por él inventado: Logró recorrer dos veces consecutivas 35 metros en vuelo a una altura de un metro y ochenta centímetros.

El inventor francés Etienne Oemichen ha volado con un helicóptero de su invención, 120 metros en círculo; el inventor argentino Pescara también realizó un vuelo similar de 50 metros a 5 metros de altura.

ESTUDIO DE FENOMENOS MAGNETICOS

El señor Wilfred G. Parkinson, del Instituto Carnegie, se encuentra en estos momentos en el Perú, estudiando los fenómenos magnéticos en el observatorio de Huancayo.

LOS TALLERES DE KRUPP

A los diez directores de los talleres de Krupp en Essen, se les sigue un proceso por incitar a los obreros a resistirse contra las tropas de ocupación francesa.

BANQUETE MORROCOTUDO

M. Walton, gobernador del Estado de Oklahoma, en los Estados Unidos, ha obsequiado con un banquete, digno de Gargantua, a 16.000 amigos. Supuso el menú el sacrificio de 289 bueyes, 3.540 conejos (no sabemos si de Indias), 2.000 libras de carne de búfalo, 1.500 de cabrito y 1.427 de pollos. Filtraron el café dos recipientes de a 40.000 litros.

Felicitemos a los Oklahamaes por la potencia estomacal.

ELIXIR DE JUVENTUD

El profesor Burton Seemmel, de Dover, dice haber compuesto un elixir de larga vida, el radiofosfato de potasa, que administrado por la vía digestiva opera maravillas superiores a las de las glándulas intersticiales de mono.

Cita el caso de un ex-director de la Lloyd Bank, en Reading, que después de varios meses de tratamiento recuperó a los 77 años la madurez de un cincuentón.

CURACION DE LA NEUMONIA

Informaciones procedentes de Nueva York, dicen que el cuerpo de médicos del hospital de Saint Mary, de Hoboken, anuncia que se han obtenido notables resultados, aplicando un nuevo tratamiento para curar la neumonía.

Dicho tratamiento, que se denomina diatérmico, consiste en la aplicación de placas de cobre sobre el pecho y la espalda, por las cuales pasa una corriente eléctrica que atraviesa los pulmones.

Hasta ahora todos los casos que han sido tratados con ese procedimiento, han curado.



TRABAJOS DE EIBAR

Magnífico revólver oscilante "Tanque", grabado en oro de 18 kilates, fabricado en Eibar para regalar al actual presidente de la República Argentina.

NOTAS DE VIAJE

Concordia

Al llegar a esta hermosa ciudad, no obstante las lamentaciones de la honda crisis que se oyen por todas partes, siéntese un alivio al percibir el continuo movimiento de carruajes, automóviles y numerosos carros repletos de mercaderías que van y vienen del puerto, de la estación del ferrocarril y de las chacras: pues aunque también aquí se quejan, no lo hacen con ese pesimismo que parece hubieran perdido toda esperanza de tiempos mejores de abundancia y prosperidad.

Tanto en las ciudades que he recorrido de la República Oriental, como en esta progresista ciudad de Concordia, no deberían existir lamentaciones tan extremadas, porque son zonas riquísimas, que en cuanto empiecen a repuntar las cotizaciones de las haciendas se produce la reacción, volviendo la tranquilidad a los espíritus timoratos, como se ha visto últimamente con la inquietud que venía produciendo la prolongada sequía, desaparecida con las últimas lluvias que beneficiaron grandemente a inmensos campos que hoy se encuentran verdes por el inmediato brote de ricos pastos que engordarán a miles y miles de vacas y novillos que constituyen la riqueza de las zonas que he recorrido.

Una de mis primeras visitas en Concordia, fué al señor Juan B. Arruabarrena, hijo del que fué modelo de bizkaínos, que allá por el año 1861, vino de Gualeguaychú a poblar unos campos en los confines del departamento de La Paz y una parte de la provincia de Corrientes que su hijo ha sabido conservar y aumentar. De las 40.000 hectáreas que posee en los dos establecimientos de ganadería, ha resuelto dedicar 6.500 hectáreas a la explotación agrícola y formar una colonia a cuyo fin ha hecho un fraccionamiento en lotes de 50 hectáreas. El campo hállase sobre la misma estación, que se construirá este año en el ramal nacional que partiendo de Diamante sigue a Federal y Curuzú Cuatiá.

Manifestóme el señor Arruabarrena, que las condiciones de venta eran muy ventajosas; porque recordando que sus campos, cuando los fué a poblar su padre carecían de seguridad para la vida, anhela que los atraviese el ferrocarril y ostente una estación el apellido de su progenitor, en homenaje a su memoria. Como el señor Arruabarrena es persona culta y siempre demostró gran cariño por

todo lo relacionado con la raza baska y la revista LA BASKONIA, que según me declaró la leen en su casa con todo agrado, consigno estos datos muy complacido.

El señor Arruabarrena me refería, que cuando vino aquí su padre a poblar los campos, era él muy niño, y que años después lo mandó a un colegio de La Paz, recomendado al bermeano D. Ciriaco Vélez (ya finado) y que allí tuvo ocasión de conocer a los bermeanos Achica-Allende, Agustín Vélez, hermanos Bidaechea, Santos y Aciselo Domínguez, Anasagasti, etc.; en una palabra, que aquella localidad entrerriana parecía un segundo Bermeo y que él se figuraba también bermeano influenciado por el acendrado afecto que el autor de sus días sentía por su pueblo, para quien no había en el orbe otro que más quisiera y admirara. Y mi interlocutor quedó muy complacido al manifestarle que también era de Bermeo el director de LA BASKONIA, y conocía otro buen amigo D. Ignacio de Otazua, residente en la ciudad de la gran laguna, en Chascomús, que más de una vez invocó a las musas para cantar las bellezas de la raza y de su pueblo.

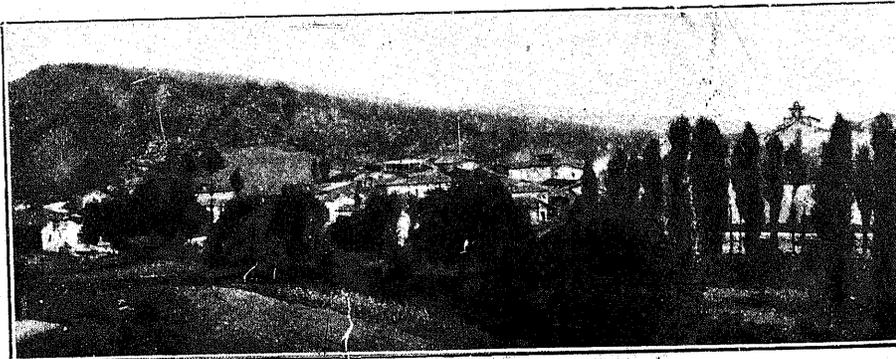
* * *

En Concordia está en todo su auge el deporte basko. Aunque hacía bastante tiempo que no contentían con sus vedinos salteños, la casualidad quiso que pudiese presenciarse cuatro partidos interesantes en la cancha del Club de Pelota.

En el primero intervinieron Urchoegúia y Olaondo (salteños), contra Salinas y Otaegui (de Concordia), a 50 tantos. Fué un partido equilibrado, igualaron varias veces, pero correspondió el triunfo a la segunda pareja.

El segundo partido lo jugaron Artagnan y Apeteguia (de Concordia), contra Ibarburu y Osimani (salteños); fué bastante reñido y se mantuvo con diferentes alternativas. Osimani no estuvo como en sus buenos días a pesar de su gran empeño. El joven Ibarburu se desenvolvió con soltura y elegancia y ha de llegar a ser un destacado diestro del pelotarismo. Los señores Artagnan y Apeteguia, son dos excelentes jugadores y lucharon empeñosamente hasta que obtuvieron el triunfo.

En el tercero rivalizaron Otamendi y Nies (de Concordia), con el Dr. Silva y Osimani (salteños). Fué un buen partido, jugado con todo vigor; igualaron varias veces; pero tenían los salteños un fuerte contricante, el baskito Otamendi, que es un jugador notable, favorecido por su gran resis-



SUBIJANA — (Alaba)

tencia; es delgado y ágil y se desvive por no perder un tanto. Aunque la pareja contraria se defendió bravamente, en especial el doctor Silva que llegará a ser un jugador de primera fila. El triunfo correspondió a Otamendi y Nies (de Concordia).

El cuarto y último partido resultó notable, lleno de alternativas y de tantos sorprendentes. Jugaron el doctor Derrejibus y Manuel Olarreaga (salteños) contra el doctor Sauré y Echebeste (de Concordia), rivalizando en el noble afán de salir airosos. Restaban la pelota de una manera magistral, de dos paredes, de aire, de revés, y menudearon de esos tantos que parecen perdidos, cuando va la pelota como bala, que pega a pocos milímetros arriba de la raya, y que no se la vé cuando toca las baldosas; sin embargo, la restaban rápidamente evitando que la pelota entrara en el share, restan-do a buena; las pegadas de rebote y el remolino de la pelota cuando tocaba el tambour que es difícilísimo echarla a buena. Todos esos tantos difícilísimos, eran salvados con frecuencia, siendo celebrados con los ruidosos aplausos de la concurrencia que seguía con avidez tan fugaces incidencias. Siempre fuertes y vigorosos los cuatro jugadores, igualaron a 14 tantos, volvieron a igualar a los 22, a los 28, a los 35 y a los 45, y a esta altura de tan emocionante partido, se alargó de común acuerdo a 60 tantos. Volvieron a igualar a los 49 y a los 57, alargaron nuevamente a 70 y otra vez igualan a los 61. Desde este momento se decidió la suerte por el doctor Sauré y Echebeste, quienes llegaron a los 70, dejando a sus rivales en 64 tantos. Al terminar fueron objeto de una gran ovación, pues consiguieron entusiasmar al público, por la bizarría y la corrección que procedieron; tan es así, que aún en medio del ardor de la lucha, no se oyó siquiera una frase mal sonante.

El delegado de LA BASKONIA que tuvo la grata oportunidad de presenciar el magnífico torneo del más noble de los deportes, expresó sus felicitaciones a los jugadores, agradeciéndole en nombre de la dirección de la revista la gentileza que tuvieron de invitarle, lo mismo que al lunch que se sirvió para celebrar el lucido éxito que todos alcanzaron, constituyendo aquel acto expansivo una sana manifestación de alegría fraternal entre orientales y argentinos, comentando sin alardes ni fanfarronearías tontas las diversas peripecias de las partidos jugados. Y después del lunch, vencedores y vencidos, acompañados del doctor González y demás miembros de la comisión del Club del Plata Basko Argentino, se dirigieron a la hermosa plaza que queda a media cuadra del Club de Pelota, a la precisa hora que se encontraba llena de familias que concurren a pasear y oír los acordes de la banda municipal. El delegado de LA BASKONIA fué amablemente invitado para incorporarse al grupo, pero agradeciendo las deferencias que se le prodigaron, se fué con la música a otra parte, pues le pareció que a los años del viejo D. Emeterio, no encaja el confundirse con una juventud llena de vida y entusiasmos que va a contemplar a las bellas y elegantes hijas de Concordia; porque como dice el refrán: "Las cosas a su tiempo, etc., etc."

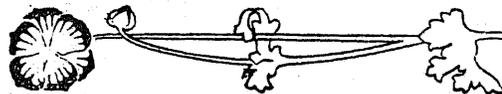
Y no debo terminar las impresiones de mi gira por Montevideo, Mercedes, Fray Bentos, Paysandú, Salto y Concordia, sin expresar mi agradecimiento a todas las atenciones recibidas por el delegado de LA BASKONIA y al "Diario Español"

de Montevideo, "La Campaña", de Fray Bentos, "El Telégrafo" de Paysandú, "El Diario Nuevo" del Salto Oriental y "El Herald" de Concordia, que saludaron con palabras cariñosas su paso por dichas ciudades.

¡Eskerrik asko!

Corresponsal Viajero.

Concordia, Mayo 1923.



ANECDOTAS

PARTIR CON LA MADRE

María Cristina de Nápoles, mujer de Fernando VII, iba a veranear a Zarauz con su hija Isabel II, entonces niña de pocos años. Desde Zumarragá a Zarauz realizaban el viaje en coche, pasando por Mendaro.

El Ayuntamiento de dicha villa acordó obsequiar a la reina con unos sabrosos bollos de los que allí ya constituían típica fabricación. Había una gran dificultad. La de que en la villa no había más que una persona que hablara el castellano. Era el sacristán; y a él se acudió para que ofreciera el presente.

Llegó, en efecto, el coche donde iba la reina niña.

El sacristán se adelantó con su bandeja y dijo: —Señora, en Mendaro no haber, pues, más. Partir con la madre ¿eh?

¡NO HAY MAS QUE VER EL TITULO!

Una señora que deseaba conocer el programa del Teatro del Kursaal preguntó un día por teléfono qué obra ponían aquella noche.

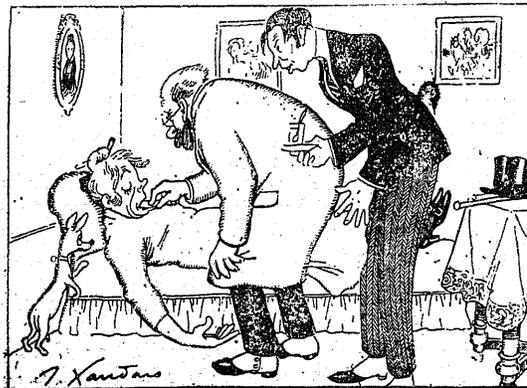
Pepe Arrillaga se puso al aparato, contestando:

—Es una obra que dicen es muy bonita. Pero debe ser muy larga, muy larga.

—¿Por qué?

—No sé decirle, señora. Pero no hay más que ver el título... "Hasta la hacienda bagnala cae al jagüel con la seca"...

LA PRIMAVERA MEDICA



EL MEDICO.—¿Dice usted que su suegra está así hace tres horas...? pues la lengua no es mala...
EL YERNO.—¡Hombre! ¡Porque está desmayada, que si no...!



—Kaixo, pantzezka! nola lo egin dek?
 —Gaizki, Joseba.
 —Zer igaro zaik bada?
 —Atzo gabaz ardo puska bat edan eta beroau-beroaz ezin torik egin.
 —Geyago edan ba-zinun berorik ere sentithu ez.
 —Ba!... kiskaldu ezkeru ezin leike sentithu.

Alproja bati galdetu ziyon alkatiak:
 —Zer opiziyo dezu?
 —Sortutzallia.
 —Sortutzallia? Orduan lapurra...
 —Ez jauna, ez; sortutzallia.
 —¿Eta zer sortu dezu?
 —Oraindik ezer ez; baña billa nabill.

—¿Andre Martina!
 —¿Zer da, andre Poloni?
 —¿Zer da eriz artan orrenbeste jende biltzeko?
 —Bere gobara pardelakin igeldo'tik zetorren asto bat, erori, ta illa gelditu da.
 —¿Jesus...! ¿Zer geran!

Eldu zan jaun bat ostatu batera artsaldoko lontan eta itandu eban:
 —Zer dago bazkaltzeko?
 —Olo erre bat baizik ez dago.
 —Ekatzu lebaillen, goseak natovr-da.
 Ekarri outsoen, bañan ain legorr ta zalla arkiturik neskaneari itandu entsan:
 —Bañan zenbat egun ditu ilda olo onek?
 —Ez dakit, jauna, orain dik etxe outan amabost egun bakarrik daramazkit-eta.



Función de la Euskal Echea

Ante numerosa concurrencia se realizó en la iglesia de San Juan, la función religiosa que anunciamos anteriormente y que la Euskal Echea acostumbra celebrar a la memoria de los socios y bienhechores fallecidos durante el año.

Ofició la misa el Rvdo. P. Agustino, secundado por los padres Antonio y Niceto, los tres pertenecientes al profesorado de la Euskal Echea. Un coro mixto cantó el Ave María "Adórote" y una canción euskérica.

El sermón estuvo a cargo del presbítero Bernardo Etehegoiñberry.

—Ante crecida concurrencia se realizó en el teatro Odeón, la función organizada por la Comisión de Señoritas del Taller de la Sagrada Familia, de la Sociedad Euskal Echea, en beneficio de la obra que sostiene.

Visitas

Hemos saludado estos días en esta redacción a los señores: Manuel Echeverría, de Grad Levalle; Juan C. Zárraga de Tancacha, que se embarca para Bermeo; Félix Aberia, de Rosario; José Ma. de Larrea, de Godoy Cruz y Buruchaga Hermanos, de Choel Choel.

Viajeros

Los señores Leoncio Iriberry, de Necochea, y Juan José de Sanchotena, de Quequén, se han embarcado para Europa en viaje de placer.

Cambios de residencia

De Ochandío ha vuelto a su residencia habitual en Lobería, el señor Modesto Bilbao.

Nuevo diario en San Sebastián

Hemos recibido el primer número de un diario, titulado "El País Vasco", que ha empezado a publicarse en San Sebastián, del que son sus copropietarios tres amigos nuestros: Ramón de Berraondo, Evaristo Bozas Urrutia y Lizarraga.

"El País Vasco" (con v y c, ortografía reunida con la naturaleza euskérica del título), tiene un excelente aspecto de diario moderno y su programa se limitará principalmente a defender la autonomía administrativa, cuya tendencia ha empezado a agitarse ahora con motivo de la próxima renovación del Congreso Económico que las provincias baskongadas tienen con el Estado.

La dirección del referido diario está a cargo del señor Bozas Urrutia, y avezado como está a las lides periodísticas, ha de sacar a flote la empresa si el público sabe apreciar las complejas actividades que es menester poner en juego para que interese y arraigue.

Celchuraremos que los propósitos de sus fundadores se vean coronados de éxito.

Compromisos y enlaces

Se efectuó el enlace de la señorita María C. Lizaso con el señor Manuel D. Piddar.

Fueron padrinos, la señora Rita B. de Fernández y el señor Francisco Lizaso.

La señorita Martha Lafarga Eransquin ha contraído enlace matrimonial con el doctor Dante Antoniotti.

—Efectuóse el enlace de la señorita Carmen Lecuan con el señor Severiano Aizpurúa.

—Llévose a cabo el matrimonio de la señorita Magdalena Busch María con el señor Alberto Udaondo.

—En Rosario, llevóse a cabo el enlace de la señorita Dolía Fidalgo con don Antonio de Eskariza.

—El 26 del corriente mes, se efectuó en Concordia, el enlace de la señorita Teina Osarodián con el joven José María Bidegain.

Enlace Morea-Cantilo

—Ha de constituir un acontecimiento social, la ceremonia nupcial de la señorita Esther Cantilo Achábal con el señor Carlos Morea, que se efectuó en la iglesia de la Piedad, el lunes 14 del actual, a las 15 horas.

Demostraciones

Sus amigos obsequiaron con una comida al señor Julio E. Dindart con motivo de su próximo enlace. Ofreció la demostración el doctor Félix J. Larrea.

—Los compañeros y amigos del señor María C. Goikou, le ofrecieron un banquete con motivo de

su retiro del Banco de Italia y Río de la Plata, después de 28 años de servicios. Al servirse los postres le fué entregado al señor Goikoa un artístico pergamino y una medalla de oro.

Un numeroso grupo de amigos obsequió con un almuerzo campestre, en la isla Paulino, al señor Francisco J. Hegoburu, con motivo de su incorporación a la legislatura provincial. Ofreció la demostración el señor Balvé García, contestando con frases oportunas el obsequiado.

—En el Jockey Club fué servida una comida que en honor del señor Alberto Udaondo han organizado sus amigos, con el propósito de despedirle de la vida de soltero.

—En el Plaza Hotel, fué obsequiado con un banquete el señor Angel Vélaz, con motivo de su próximo viaje a Europa.

La demostración fué de carácter íntimo, a la que únicamente se congregaron los amigos más allegados del obsequiado.

José E. Mendisco

Dejó de existir el señor José E. Mendisco, caballero que consagró sus actividades a las tareas rurales, en las cuales destacó una acción inteligente y eficaz.

Andrés de Arriarán

El 4 del actual dejó de existir en esta ciudad, nuestro estimado compatriota don Andrés de Arriarán, que residía en la República Argentina desde hace 64 años.

Era natural de Eibar y al llegar a este país, dedicó sus actividades a su oficio de armero. Fué después, uno de los iniciadores de la industria fosforera, estableciendo una fábrica en el año 1864, que luego pasó a la Compañía General, en la que dirigió las fábricas de Avellaneda y Barracas, durante muchos años.

Contribuyó a la fundación de las sociedades españolas de socorros mútuos de Las Conchas y San Fernando y de la sociedad Cosmopolita de Bomberos Voluntarios de Avellaneda.

Y afecto como era a cuanto se relacionase con la patria ausente, fué de los socios fundadores de la sociedad Laurak Bat y Euskal Echea.

Desde el año 1910 que se retiró a descansar, vivía en el retiro de su hogar, disfrutando en su noble vejez de los cariñosos halagos de los suyos.

El señor Arriarán era un excelente enskaldún y su desaparición ha sido muy lamentada por el vasto círculo de sus relaciones.

Domingo Chimondeguy

Ha dejado de existir en esta capital después de una penosa dolencia el señor Domingo Chimondeguy, caballero muy estimado dentro de los círculos en que actuaba, por sus condiciones caballerescas y la corrección de sus procederes.

El extinto habíase dedicado desde muy joven a la ganadería, dejando importantes establecimientos en Tandil, zona dentro de la cual era uno de los principales creadores.

El señor Chimondeguy era consignatario y socio de la importante casa comercial de su apellido.

Contaba en la actualidad, 52 años de edad.

A la inhumación de sus restos acompañó un numeroso cortejo, asociándose al dolor que su desaparición producía en el vasto círculo de sus amistades.

Funeral de cabo de año

En la iglesia de San Miguel, se oficiaron misas en memoria de la señora Lacia Aranda de Iturburu, fallecida el año próximo pasado.

Se congregaron en la ceremonia numerosas personas.

Necrología

Han dejado de existir en esta capital: Claudio Martijena, Pedro Etcheverry.

—En Burzaco: Vicente Loray.

—En Lomas de Zamora: Juana Arroqui.

—En Florencio Varela: Guillermo Goyeneche.

ADMINISTRATIVA

Se ruega el envío, sin pérdida de tiempo, del importe de la subscripción vencida el 30 de Marzo, por razones que hemos manifestado anteriormente.

La Administración.



ALABA

EN NANCLARES DE OCA

Se celebró la fiesta del árbol con gran solemnidad.

Asistieron los representantes de todos los pueblos vecinos.

Se pronunciaron discursos enalteciendo el amor al árbol.

EL TURISMO

La Cámara de Comercio de Vitoria ha entregado al gobernador civil, para que éste lo remita al Congreso internacional de turismo que se celebrará en Nueva York, el informe pedido sobre servicios y alicientes de Alaba y su capital, con la geografía regional y los cuadernos de Gazteiz antiguo y moderno, y una guía sintética de los medios de comunicación del país.

FIEBRE BANCARIA

En Vitoria, que hasta ahora se caracterizaba por su ambiente apacible, se ha despertado una gran fiebre bancaria, que está siendo la nota culminante de la ciudad.

Hace poco, el Banco de Biskaya arrendó los bajos de la casa número 2 de la calle de Dato para establecer sus oficinas.

Ahora, el Banco Urkijo Basko acaba de adquirir un edificio en la misma calle para establecerse. Este edificio es el número 17 de la misma calle de Dato.

Ante el notario señor Ayala se ha contraído com-

promiso de compra de la citada casa en la cantidad de 260.000 pesetas.

En esta casa y terrenos adyacentes se pensaba edificar un gran teatro, según dijimos hace poco; pero ahora se ha desistido del proyecto y otra empresa construirá otro teatro, pero en distinto lugar no designado todavía.

EN LAPUEBLA DE LA BARCA

Se ha efectuado una importante plantación de árboles. El acto ha revestido la solemnidad acostumbrada en casos análogos.

FALLECIMIENTO

Ha fallecido en Vitoria don Valentín López de Uralde, vocal vitalicio de la Caja de Ahorros Municipal y ex síndico del Ayuntamiento.

BIZKAIA

EN SANTURZE

Prodújose un incendio en una casa en construcción, propiedad de Alejandro Ballester, vecino de Sestao.

La casa estaba situada en el monte de Cueto y ha quedado totalmente destruída.

EN BERMEO

En el salón de espectáculos del Casino Bermeano, hizo su presentación como candidato para diputado a Cortes el ingeniero don Octavio de Elorrieta y Artaza. Las primeras palabras de presentación las dirigió el señor José de Garavilla.

En seguida entró a disertar el señor Elorrieta. Declaró que, como basko, ama todo cuanto significa la personalidad baska, y aunque él milita en el campo liberal, y si alguna vez los gobiernos se opusieran a cualquiera de las legítimas aspiraciones de los baskos, prometió que él no secundará ninguna labor que pueda ser hostil a Baskonia.

Por cablegramas llegados en momentos de trazar estas líneas, nos enteramos que salió triunfante el candidato monárquico D. Venancio de Narviz, presentado por dicho distrito en oposición del citado señor Elorrieta.

EN SAN SALVADOR DEL VALLE

Se vió animada el día San José la romería que en la barriada del Junkal, acostumbra celebrar de pocos años a esta parte.

EN DURANGO

Se jugó en el campo de Erzilbengozana un interesante partido de foot-ball entre el Kantabria Club, de Bilbao, y la Cultural Deportiva de Durango.

Vencieron los culturalistas por tres goals a cero, después de un completo dominio.

POLICIA DE BILBAO

Como consecuencia de los últimos atentados terroristas de Bilbao, el cuerpo policial de dicha población ha sido reorganizado.

EL PALACIO PARA LA EX EMPERATRIZ ZITA

Son ya veintidós las personas que individualmente han ofrecido entregar quince mil pesetas para la adquisición del palacio que se proyecta regalar en Lekeitio a la ex emperatriz Zita.

Este edificio costará solamente unas cien mil pesetas, cifra que rebasa con gran exceso la cantidad recaudada.

¿Habrá esa generosidad si se tratara de una iniciativa baska?...

EN PORTUGALETE

En el Centro Basko se dieron conferencias de carácter euskérico a cargo de los señores Ramón de la Sota y Aburto y Julián de Arrien.

La numerosa concurrencia que siguió con la mayor atención el curso de las disertaciones aplaudió con entusiasmo.

EN DESIERTO

Tuvieron lugar conferencias euskéricas que fueron calurosamente aplaudidas.

EN GALDAKANO

Falleció el niño Emilio del Villar y Uriarte, hijo del capitán-inspector de la casa de Sota y Aznar, que se encuentra en Buenos Aires don Emilio del Villar.

El entierro del niño del Villar dió lugar a una ceremonia conmovedora, pues concurrieron todos los niños de las escuelas acompañados de sus profesores, el clero y las personas de actuación más saliente de la localidad.

NECROLOGIA

Han fallecido en Bilbao: Rafaela Larrinaga de Arnáez, Pedro Muñoz Rubio, Pablo Gómez y Cortazar, Julia de Urruela y Torre (viuda de Lamberti); Angela Garrastachu de Otazua, Enrique de Markiegi e Irusta, Antonio de Sodupe y Labura.

—En Durango: Victoria de Garamendi y Mendakoa.

—En Aulestia: Juana de Perez e Ibañez de Aldekoa.

—En Mungia: Juan de Arruza y Echebarria.

—En La Escodrilla: Viviana de Garay.

GIPUZKOA

EN ZUMARRAGA

En el pintoresco altopiano en que está asentado el venerado santuario de Santa Isabel es costumbre celebrar el segundo día de Pascua una animada romería, que este año se ha visto concurridísima de romeros y sin que la alegría de los concurrentes se haya visto perturbada lo más mínimo.

EN EIBAR

Se celebró una asamblea magna en el Ayuntamiento a la que asistieron representantes de las fuerzas vivas y ayuntamientos de toda la zona armera, para cambiar ideas y tratar de buscar solución al grave problema de las restricciones establecidas por el gobierno para la venta de armas.

Se tomaron en la reunión serias decisiones, entre ellas la de gestionar del gobierno una satisfacción favorable, presentando en caso contrario la dimisión de todos los ayuntamientos de la zona armera.

EN ELGOIBAR

Ha sido elegido alcalde D. Juan de Mujika, sin filiación política.

CONFERENCIA

En el Ateneo Donostiarra, dió una conferencia el doctor Roncal, acerca del "Psicoanálisis".

Al terminar su disertación fué muy aplaudido por el numeroso público que llenaba la sala.

NUEVAS CONSTRUCCIONES

Se está intensificando la edificación en Donostia. En el barrio de Gros se construyen ahora seis casas, y en breve comenzarán a construirse once más.

También en los dos o tres solares que quedaban por edificar en el casco de la ciudad ha comenzado a construirse.

EN AZPEITIA

Se va a proceder a la construcción de un camino vecinal, desde dicha villa a la estación del ferrocarril del Urola.

JOSE DIAZ DE LEGORBURU

La muerte de este caballero ha causado en San Sebastián general sentimiento.

Era bondadoso, afable e inteligente; ingeniero agrónomo y estimado concejal del Ayuntamiento de San Sebastián.

Es doblemente sensible su pérdida, porque la muerte le ha sorprendido en plena juventud.

EN ZUMARRAGA

—Ha fallecido el señor Juan Bautista de Arzubia y Olabide.

Era conocidísimo en Gipúzkoa, especialmente en San Sebastián, donde por razones de su profesión de contratista, contaba con numerosas relaciones.

También en Bilbao tenía muchos amigos que le estimaban por las excelentes cualidades de que estaba adornado.

EN ELDUAYEN

Tuvieron lugar varias fiestas, celebrando la terminación de las obras de la torre de la iglesia parroquial.

Concluida la misa se cantó un solemne Te Deum y después todos los concurrentes se dirigieron a la plaza del pueblo, donde se verificó una apuesta de palankaris, entre D. Ignacio Soroa, Martín José Zelaya, de Elduayen, y Gabino Lizarza, de Berastegi, saliendo triunfante éste.

Después se efectuó un banquete en la casa parroquial presidido por los benefactores marqueses de Elozegi.

Terminado el banquete, en la plaza tuvieron lugar varias diversiones de carácter basko, entre ellas y la que más llamó la atención, la conocida con el nombre de "koskola apostaba", en la que tomaron parte cuatro chicos del pueblo que en la recogida recorrieron dos kilómetros.

En el rebote se jugó un partido de pelota entre "Chispas" y Gastesi, de Tolosa contra José Atastekietza de Elduayen, a 50 tantos, ganando los primeros por cinco tantos.

Se impresionaron infinidad de placas fotográficas.

EN RENTERIA

El ayuntamiento se ocupa de la pronta iniciación del proyecto de la traida de aguas que el vecindario espera ansiosamente.

EN ZARAUZ

Se abrió al público el elegante y bonito café-bar "Royalty".

Tuvo lugar en el frontón de esta villa una interesante prueba de hachas entre el famoso Santos Agueda, de eimuenta y un años, y hasta el presente campeón indiscutible, contra el joven "Txikito de Aya". La prueba resultó muy reñida, ganando por unos segundos el "Txikito de Aya". Fue de gran emoción la dura pelea, pues de los doce troncos a partir, a que iba la apuesta, hasta la mitad del último tronco nadie era vencedor ni vencido, tan igualadas eran las fuerzas.

—Por la tarde se jugó un partido de pelota entre

Mallabia y Gallarta contra los hermanos Etxabe segundo y tercero, ganando los primeros.

NECROLOGIA

Han dejado de existir en San Sebastián: Hilaria Legorburu, Encarnación C. Coloma, Josefa Galarraza Aztiria, Andrés Egoskozabal, Mónica Ibero y Alkain, Donata Caperochipi e Iturralde, María Juana Lopetegi, (viuda de Palacios); Simforosa Dupuy y Pérez Alday, María Ignacia Zarrandegi y Beraza, Cosme R. Echeberría, Eustaquio de Andonegi, Petra González de Arrese.

—En Ziburkil: Pía Mendizábal Errazkin.

—En Rentería: Antonio de Echabe.

—En Zumaya: Joaquina de Egaña.

NABARRA

EN BERASAIN

Dejó de existir el seor Miguel Urbura Beunza, secretario que fué del ayuntamiento y juzgado municipal de Atez y maestro de Erize, persona que gozaba de muchas y merecidas simpatías.

EN MENDIGORRIA

Víctima de larga y penosa enfermedad dejó de existir la virtuosa señora Demetria Villazán de Goñi.

PROYECTO CARRETERIL

Escriben de Lodosa, que la carretera de la estación de la Peñolera hasta el límite de Castilla, va a ser un hecho muy pronto.

ERRAZU

En el barrio de Iñabil, situado en la falda del monte de Auza, este invierno siempre coronado de nieve, se ha celebrado la tradicional y simpática fiesta en honor de San Gregorio, cuya imagen se venera en la ermita del mismo.

La concurrencia de fieles ha sido numerosa.

EN IRURITA

Ha causado general sentimiento el fallecimiento del señor don Luis Perinat, hijo de la marquesa de Perinat.

EN ARGINABIZ

El día San Gregorio acudieron en gran número a la ermita del santo donde se celebra la tradicional romería, los vecinos de los pueblos de Echarren y Guirguillano.

EN VILLAMAYOR DE MONJARDIN

Falleció el secretario del Ayuntamiento don Lucio Salinas Ayukar, que gozaba de la estimación general.

EN METAUTEN

Van por muy buen camino las gestiones llevadas a cabo entre este pueblo y el de Zufia para la cesión de agua potable que nace en esta jurisdicción y para el provechamiento de aquel vecindario.

Es de desear que ambos pueblos lleguen a un acuerdo.

ANIZ

En reñidísimas oposiciones celebradas en Bilbao para la provisión de las escuelas de Barriada, y después de brillantes ejercicios, ha obtenido plaza con el número ocho, entre veintidós opositoras, la señorita María Mihura Juanekotena, actual maestra de este pueblo.

EN OBANOS

El señor Ramón de Akerreta, con objeto de celebrar su llegada de Méjico, obsequió con un baquete a sus amigos, concurriendo las autoridades y fuerzas vivas de la villa.

EN SAN MARTIN DE UNX

Los jaimistas, de esta villa celebraron solemnes funerales por los mártires de la Tradición.

—Celebraron sus bodas de oro matrimoniales los esposos don Gregorio de Muruzabal y doña Isidora Villanueva, con cuyo motivo fueron felicitados por sus parientes y amigos.

REPOBLACION FORESTAL

Ha empezado a preocupar a las autoridades nabarras, la repoblación forestal.

El director de Montes, don José de Torres, estudia y resuelve en su memoria esta cuestión, precisa y bellamente. Compara los millones de robadas de masa forestal que tenía Nabarra con los montes que hoy pueden recibir tal nombre, exponiendo en un cuadro triste lo que queda de aquellas forestas de Larraun, Ulzama, Baztán, Salazar, etc., formidables riqueza desaparecida, y que el señor Torres proyecta reconstruir.

En la carretera de Pamplona a Logroño se han puesto árboles en más de 25 kilómetros, principalmente en las jurisdicciones de Legarda, Puente de la Reina, Mañeru, Zirauki, Lorea y Riana.

En algunos puntos de la Ribera, como Arguedas, Cintruénigo, Fitero, Tudela y Corella, se trabaja también con entusiasmo, habiéndose colocado 2.000 cerezos y perales entre Arguedas y Tudela, y 1.000 nogales y olmos entre Cintruénigo y Fitero. En Corella se plantaron próximamente 3.000 árboles, y la carretera de Los Arcos a Sesma cuenta ya con unos cientos de frutales.

En Legarda son 500 los frutales puestos, y se proyecta colocar inmediatamente a todo lo largo de la carretera que cruza su jurisdicción.

En Cizur Mayor, en Oteiza y en Artajo, cientos de árboles forestales y frutales embellecen ya los caminos.

El proyecto de repoblación forestal ha de llevar a la Diputación a un éxito absoluto, porque, aparte de cuanto hagan las Direcciones de Montes y Caminos, y con éstas su culto director, los particulares comprenderán las grandes ventajas que les ha de reportar las plantaciones en carreteras.

EN SATRUSTEGUI

Avanzan con bastante rapidez las obras de traída de aguas que se están realizando. Se trata de una importante mejora que costea el Concejo.

Se están llevando a cabo con todos los adelantos. Las aguas son de inmejorable calidad; el manantial es abundante y el depósito, situado en una altura cercana al pueblo, es capaz para 70.000 litros, cantidad sobrante para las necesidades del vecindario y riegos de Satrustegui.

Se instalarán fuentes públicas y se llevará el agua a todos los domicilios, dotando además al pueblo de un servicio completo contra incendios.

Esto, unido al alcantarillado, hará que Satrustegui reúna en breve excelentes condiciones higiénicas.

TEMPORADA REMOLACHERA

Está a punto de terminar la temporada remolachera en las fábricas azucareras de Nabarra, cuya producción de este año se considera de extraordinaria importancia.

CONFERENCIA

El docto profesor de la Universidad de Barcelona, don Telesforo de Arantzadi, en Pamplona disertó magistralmente acerca del tema "Etnología".

La numerosa y selecta concurrencia que llenaba el salón de actos de las Escuelas de San Francisco ovacionó al ilustre sabio basko.

LABURDI, BENABARRE Y ZUBEROA

EZPELETA

Gure Mattin Harambillet trinketlari gaitza dugu; iduri du zaharrago eta azkarrago doala; beti zangoak berdin zalu, besoa berdin bipil, begia berdinerne, hatsa berdin on. Darraidou bere herritarra lagun duelarik, biak elgarrekin ezin garhaituak dire, Arcé eta Argain bi bachenabartar aipatuerei Erramuz erakutsi dioten bezala. Elgarretarik berechten direlarik, Darraidou ez da berdin errechki ari, ez da bere joko hura hain ongi egiten, ageri du zerbeit eskas duela. Bainan Harambilleten jokoa beti berdina da, nor-nahirekin ar dadin. Aitzinetik erran diteke zer eginen duen, nola lagunduko duen bere laguna; hortarik ageri baita ez ditekela lagun horberik. Agian, luzaz irauenen du hola.

ESKIOULA

Jinkoak deithu du bere ganat Oskabuko etheko jaun zaharra, orano adin hounian. Dombora guti ukhuraturik egon da: Erramuz Elizan zen.

Herriko gizon ezagutienetarik bat zen, aspaldiko ourthetan kountseller, eta fabrikato. Hamalau haurren aita, utzi du hameka bizirik. Ezdiala aspaldi, alhaba bat laguntu zian serora, Anglet ara.

Ehortzetan jente hanitex bazen: bekhian biltzen da hainbeste. Erran gabe familian uzten du huts handia. Herriak eta Elizak era ments handia dukie. Pharte hartzen dugu familiaren bihotzminian.

ZIBEROUKO ZINDIKATA

Ziberouko bor thietarako gai diren behien markatzia, aourthen, Aphirila azkantzian; Garazirakouat, aldiz, Maiatzeko dutugu heben behar diren ehehetarzunak.

Urtzokako kabana lekhien antcheratzia Aphirilaren 15 gerrenian, erran nahi beita Bazkotik landako bigerren igantian, Atharratzeko herriko etchian, goianko zortziak eterdietan.

Houna heben kabana galthatu izan direnen ezanak; lekhu berriak ete galthatzen ahal dutukie antchera egunian, kondizionetan lekhu berri horiek ukhen deren gutiena 500 metra arte beste kabana aizoekila.

HAZPARNEN.—MERKATUKO PREZIOAK

Behi chahaldunak, 1.000—1.500.
Behi ernariak, 800—1.300.
Chahal idigeiak, 1.000—2.000.
Chahal gizenat, 4.75—5.52.
Artzar gizenak, 80—140.
Ogi zakua, 65.
Artho zakua, 60.
Ilhar zakua, 90.
Gazna zahar 7 kiloua.
Lur sagar zakua, 28.
Oilo paria, 22—28.
Oilasko paria, 16—23.
Arroltze dozna, 3.00.
Cherri hazkeiak, 150—200.
Bildotchak, 4.50—5.00.